

For your own safety / Zu Ihrer Sicherheit
Warning / Warnung

DEUBLIN unions should not be used to convey flammable media (flash point $\leq 60^{\circ}\text{C}$ or 140°F) as leakage may result in explosions or fires. **DEUBLIN** unions should be used in accordance with standard safety guidelines for the media, and in a well-ventilated area. The use of our product on hazardous or corrosive media is strictly forbidden.

DEUBLIN Drehdurchführungen dürfen nicht zur Durchführung brennbarer Medien (Flammpunkt $\leq 60^{\circ}\text{C}$ oder 140°F) genutzt werden, da Leckage zu Explosion bzw. Feuer führen kann. **DEUBLIN** Drehdurchführungen müssen gemäß den Standardsicherheitsrichtlinien für das verwendete Medium eingesetzt werden. Die Einsatzumgebung muss gut belüftet sein. Die Nutzung unserer Produkte mit gefährlichen oder korrosiven Medien ist strikt untersagt.



DEUBLIN Rotating Unions may only be installed by personnel who have experience and know-how in plumbing and in the media used.

- This installation sheet should **not** be used as a replacement for the instruction manual but in addition to it. Follow the instruction manual (The instruction manual can be downloaded at www.deublin.com).
- For safe operation only use genuine **DEUBLIN** parts.
- For safe operation only use hoses which are appropriate for the media and the mechanical stress.
- Please follow the engineering specifications of the machine builder.
- DEUBLIN** Rotating Unions may be heavy (depending on model >25 kg). The rotating union must always be mounted by two persons. Use a tower crane or lift for any transport and mounting of the union.
- Fix the **DEUBLIN** Rotating Union for any carrying or mounting at its transport lug.
- For a proper installation you need the technical drawing of the current rotating union. Please contact **DEUBLIN**.

Die **DEUBLIN** Drehdurchführungen dürfen nur von Personal installiert werden, das Erfahrung und Fachkenntnisse im Bereich Rohrinstallation und mit den verwendeten Durchflussmedien hat.

- Diese Installationsanweisung ist eine Ergänzung der Betriebsanleitung und ersetzt diese **nicht**. Beachten Sie die Betriebsanleitung (Die Betriebsanleitung steht online unter www.deublin.com zum Download bereit).
- Verwenden Sie für den sicheren Betrieb nur Originaleile von **DEUBLIN**.
- Verwenden Sie für den sicheren Betrieb nur bauseitige Schlauchleitungen, die den Anforderungen des Durchflussmediums und den mechanischen Belastungen standhalten.
- Beachten Sie die Konstruktionsvorgaben des Maschinenherstellers.
- Die **DEUBLIN** Drehdurchführung sind schwer (je nach Modell >25 kg). Installieren Sie die **DEUBLIN** Drehdurchführung stets zu zweit. Verwenden Sie einen Kran oder eine Hebevorrichtung für Transport und Installation der **DEUBLIN** Drehdurchführung.
- Befestigen Sie die **DEUBLIN** Drehdurchführung für den Transport und für die Installation an ihrer Transportbohrung.
- Für eine fachgerechte Installation benötigen Sie die Technische Zeichnung der vorliegenden Drehdurchführung. Diese können Sie bei **DEUBLIN** anfordern.

DEUBLIN Company • Waukegan, IL 60085-6747, USA • ☎ 847 689-8600 • ☎ 8690 • ☎ customerservice@deublin.com

DEUBLIN® Installation

Model/Series: Multipassage with flange
Number: 040-517
Release: 2017-08 Rev. G

Imprimé sur papier certifié FSC
Stampato su carta certificata FSC

Pour votre sécurité / Per la vostra sicurezza
Avertissement / Avvertenza

Les Joints Tournants **DEUBLIN** ne doivent pas être utilisés pour véhiculer un fluide inflammable ou explosif (point d'éclair $\leq 60^{\circ}\text{C}$ ou 140°F) une fuite pouvant occasionner une explosion ou un incendie. Les Joints Tournants **DEUBLIN** doivent être utilisés conformément avec les recommandations de sécurité des fluides, et dans un espace correctement ventilé. L'utilisation de nos joints tournants pour des fluides dangereux ou corrosifs est strictement interdite.

I Collettori Rotanti **DEUBLIN** non devono essere utilizzati per trasferire fluidi infiammabili (punto di infiammabilità $\leq 60^{\circ}\text{C}$ o 140°F), la perdita di fluido può provocare esplosioni o incendi. I Collettori Rotanti **DEUBLIN** devono essere utilizzati in conformità alle schede di sicurezza dei fluidi utilizzati e posizionati in zone ben ventilate. L'utilizzo dei nostri prodotti con fluidi pericolosi o corrosivi è strettamente proibito.

Les Joints Tournants **DEUBLIN** ne pourront être installés que par du personnel ayant une expérience et des connaissances spécialisées dans le domaine de l'installation des flexibles et des fluides utilisés.

- Cette notice d'installation est un complément de la notice d'utilisation et **ne la remplace pas**. Veuillez tenir compte de la notice d'utilisation (La notice d'utilisation peut être téléchargée à l'adresse www.deublin.com).
- Pour un fonctionnement en toute sécurité, veuillez n'utiliser que des pièces d'origine **DEUBLIN**.
- Pour la sécurité de fonctionnement, veuillez n'utiliser que des flexibles résistants aux exigences du fluide et des contraintes mécaniques.
- Veuillez tenir compte des préconisations de construction du constructeur de la machine.
- Les Joints Tournants **DEUBLIN** peuvent être lourds (plus de 25 kg selon les modèles). Le joint tournant doit être installé par 2 personnes. Utiliser un palan pour la manipulation, le transport ou l'installation du joint tournant.
- Pour le transport ou l'installation du Joint Tournant **DEUBLIN**, utiliser l'anneau de manutention.
- Pour une installation correcte, le plan du joint tournant sera nécessaire. Merci de contacter **DEUBLIN**.

I Collettori Rotanti **DEUBLIN** devono essere installati solo da personale tecnico specializzato e correttamente addestrato.

- Le presenti istruzioni per l'installazione integrano ma **NON** sostituiscono il manuale d'uso e manutenzione da osservare tassativamente (disponibile on-line al sito www.deublin.com).
- Utilizzare esclusivamente componenti originali **DEUBLIN**.
- Per l'impiego in sicurezza del collettore, utilizzare esclusivamente tubazioni flessibili, idonee al tipo di fluido impiegato e resistenti alle sollecitazioni meccaniche.
- Osservare le prescrizioni del costruttore della macchina.
- I collettori **DEUBLIN** possono pesare oltre i 25 kg, a seconda del modello. Devono quindi essere montati da due persone. E' consigliato l'utilizzo di un paranco per qualsiasi attività di trasporto ed installazione.
- Si consiglia inoltre di utilizzare un golfare per trasportare e montare i collettori **DEUBLIN**.
- Per la corretta verifica dell'installazione è necessario il disegno dimensionale del collettore fornito. Contattare **DEUBLIN**.

DEUBLIN Company • Waukegan, IL 60085-6747, USA • ☎ 847 689-8600 • ☎ 8690 • ☎ customerservice@deublin.com

Follow installation sequence.
Handlungsreihenfolge einhalten.

Inspect visually.
Sichtkontrolle ausführen.

Use PTFE tape or Loctite® for sealing tapered threads (NPT threads).
PTFE-band oder Loctite® zum Abdichten für konische Gewinde (NPT-Gewinde) verwenden.

Use a gasket for sealing parallel threads.
Dichtring zum Abdichten von Parallelgewinde verwenden.

Use appropriate torque.
Drehmoment beachten.

Check the technical drawing.
Technische Zeichnung beachten.

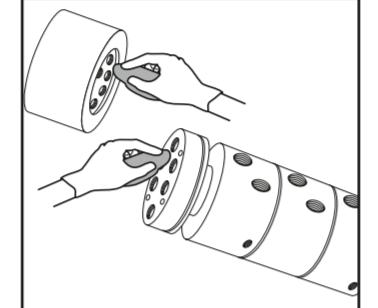
Respect channel assignment plan.
Kanalbelegungsplan beachten.

Assure concentricity.
Rundlauf sicherstellen.

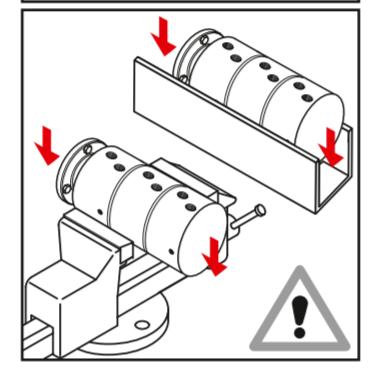
Tighten the bolts in a star pattern.
Schrauben über Kreuz anziehen.

Do not clamp union into a bench vise tightly.
Drehdurchführung nicht fest in Schraubstock einspannen.

Seal leakage.
Leckagen abdichten.

1. Prepare installation / Installation vorbereiten


Clean the end of the shaft thoroughly. Clean mounting surfaces on union and on machine.



Put the union into a retaining bracket (e.g. U-shaped profile or bench vise or alike), so that the union is solidly held during assembly of the hoses. (see 2. Installation).

Attention: Do not clamp the union tightly or the housing and the bearings will be damaged.

Legen Sie die Drehdurchführung vorsichtig in eine Halterung (z.B. U-Profil, Schraubstock o.ä.), in der die Drehdurchführung zuverlässig gehalten wird, wenn die Schläuche montiert werden. (siehe 2. Installation).

Achtung: Die Drehdurchführung darf nicht fest eingespannt werden, da sonst das Gehäuse und die Lager beschädigt werden.

www.deublin.com

Respecter l'ordre de manipulation.
Rispettare la sequenza di montaggio.

Effectuer un contrôle visuel.
Eseguire il controllo visivo.

Utiliser de la bande PTFE ou Loctite® pour rendre étanches les filetages coniques (filetages NPT).

Utilizzare il nastro in PTFE o Loctite®, per assicurare la tenuta delle filettature coniche (NPT).

Utiliser un joint pour rendre étanches les filetages parallèles.
Utilizzare un anello di tenuta per filettature parallele.

Appliquer le couple de serrage adapté.
Applicare la coppia di serraggio adeguata.

Tenir compte du dessin technique.
Attenersi al disegno tecnico.

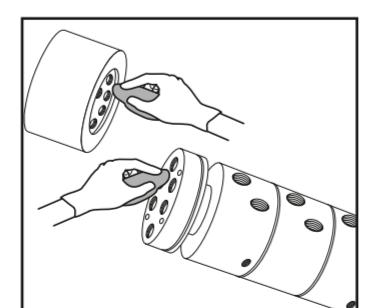
Respecter le plan d'emplacement des circuits.
Rispettare la fase di installazione dei passaggi.

S'assurer de la concentricité.
Assicurare la coassialità.

Serrer les vis en croissant.
Serrare le viti in ordine incrociato.

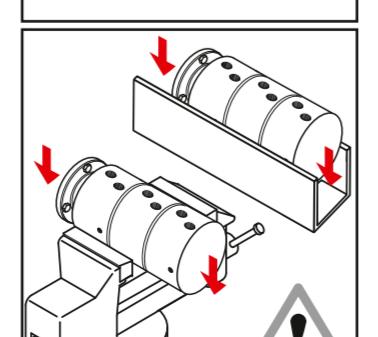
Ne pas bloquer le joint tournant dans un étau en serrant trop fort.
Non serrare il collettore troppo stretto nella morsa.

Supprimer les fuites.
Eliminare le perdite.

1. Préparer l'installation / Preparazione dell'installazione


Nettoyer méticileusement l'extrémité de l'arbre. Nettoyer les surfaces de montage du joint tournant et de la machine.

Pulire accuratamente la superficie di appoggio dell'albero e quelle della macchina.



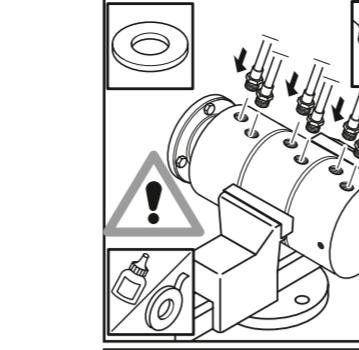
Placer le joint tournant dans un support de blocage (par exemple un profil en «U», dans un étau (ne pas serrer trop fort) ou similaire), de manière à ce qu'il soit solidement bloqué pendant la mise en place des flexibles (voir 2. installation).

Attention : ne pas bloquer en serrant trop fort ou le corps et les roulements seront endommagés.

Posizionare il collettore rotante su un supporto tipo una morsa o simile (ad esempio un profilo ad „U“) senza stringere troppo, in modo che sia ben bloccato durante l'installazione dei flessibili (vedi 2. Installazione).

Attenzione: non stringere troppo, per evitare di danneggiare il corpo del collettore e i cuscinetti.

www.deublin.com

2. Installation


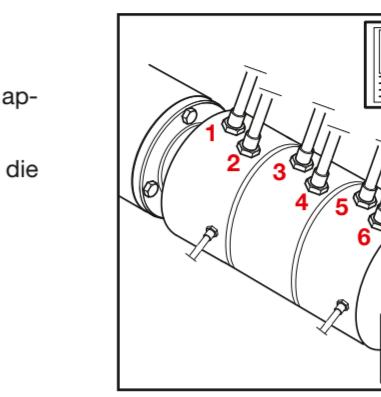
Attach appropriate, flexible hoses with sealant or PTFE tape. No rigid piping as it may create excessive side loads and damage the union.

Flexible, geeignete Schläuche einschrauben und mit Dichtmittel oder PTFE-band eindichten. Keine Festverrohrung! Diese führt zu Verspannungen und kann die Drehdurchführung schädigen.



Attach the **DEUBLIN** Rotating Union to the machine with appropriate bolts.

DEUBLIN Drehdurchführung mit geeigneten Schrauben an die Maschine anschrauben.

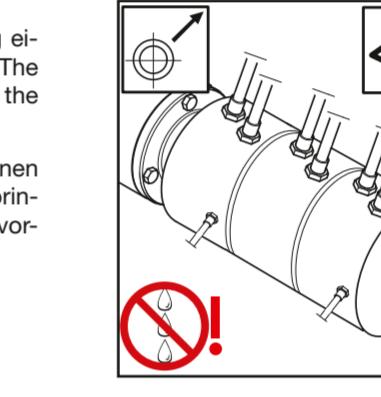


Tighten bolts in a star pattern.

Attention: use appropriate torque (see instruction manual).

Schrauben kreuzförmig anziehen.

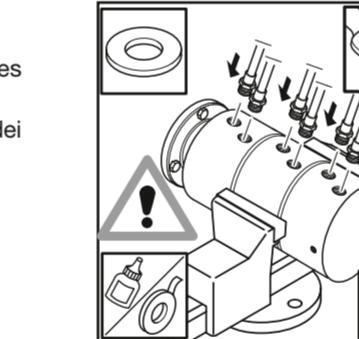
Achtung: Drehmoment beachten (siehe Betriebsanleitung).

3. Check installation / Installation prüfen


Check the union for leakage. A small amount of leakage may occur in the starting period.

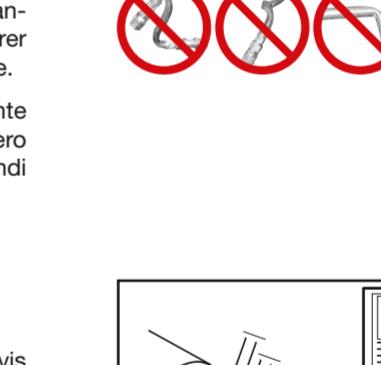
Dichtheitskontrolle durchführen. In der Einlaufphase kann eine geringe Leckagemenge auftreten.

www.deublin.eu

2. Installation / Installazione


Mettre en place les flexibles appropriés avec un produit d'étanchéité ou du PTFE. Pas de tube rigide qui pourrait engendrer des efforts sur le joint tournant et réduire ainsi sa durée de vie.

Posizionare correttamente i tubi flessibili e applicare un sigillante o un nastro di PTFE. Non utilizzare tubi rigidi che potrebbero causare carichi eccessivi sul collettore rotante e ridurne quindi la durata.



Installer et fixer le joint tournant sur la machine à l'aide des vis adaptées.

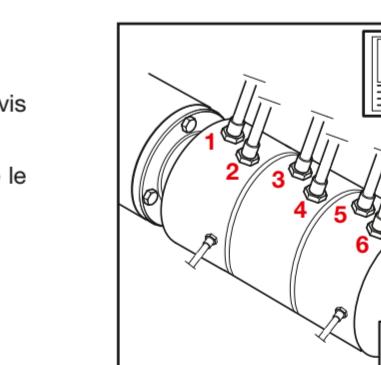
Installare e fissare il collettore rotante sulla macchina tramite le apposite viti.

Serrare les vis en croix.

Attention : appliquer le couple de serrage adapté.

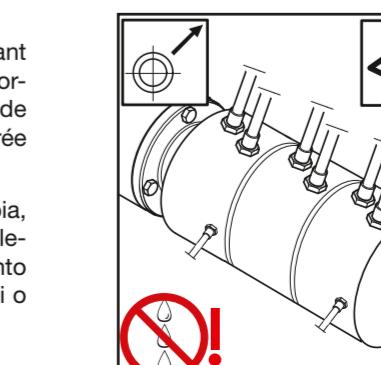
Fissare le viti con ordine incrociato.

Attenzione: usare una coppia di serraggio appropriata (vedi manuale di istruzioni).



Fixer un arrêt en rotation ou un équipement similaire en utilisant les trous taraudés sur le corps du joint tournant ou un raccordement taraudé. L'arrêt en rotation DOIT avoir une liberté de mouvement en son extrémité pour éviter une usure prémature des paliers ou des étanchéités du joint tournant.

Fissare un'asta antirotazione o un tirante limitatore di coppia, utilizzando i fori filettati sul collettore oppure un'asta di collegamento. L'antirotazione deve lasciare la libertà di movimento ad una estremità, per evitare l'usura prematura dei cuscinetti o delle guarnizioni del collettore rotante.



www.deublin.eu

DEUBLIN GmbH • 55129 Mainz, Germany • ☎ 06131-4998-0 • ☎ -4998-109 • ☎ info@deublin.de

Arrange and connect the hoses without any strains, torsional stress or sharp bends.

Schlüsse spannungsfrei, torsionsfrei und ohne Knicke verlegen und anschließen.

Passages may be media-specific or function-specific, depending on the union model. Make sure that passages are connected correctly by checking the **DEUBLIN** IC drawing.

Stellen Sie sicher, dass die Medien- bzw. Funktionskanäle richtig angeschlossen sind! Je nach Modell sind die Kanäle auf das verwendete Medium oder die erforderliche Funktion abgestimmt. Beachten Sie den Kanalbelegungsplan auf der **DEUBLIN** IC Zeichnung!

Para su seguridad / Para sua própria segurança

Advertencia / Aviso

Las juntas DEUBLIN no deben usarse para hidrocarburos u otros líquidos inflamables (punto de inflamación ≤ 60 °C o 140 °F), puesto que las fugas podrían provocar explosiones o incendios. Las juntas DEUBLIN deben usarse según los estándares que establecen las directrices de seguridad de cada fluido, y en una zona bien ventilada. El uso de nuestro producto con fluidos extravagantes o corrosivos está estrictamente prohibido.

As Juntas Rotativas DEUBLIN não devem ser usadas para transferência de fluidos inflamáveis (ponto de inflamação ≤ 60 °C ou 140 °F) já que vazamentos poderão resultar em explosões ou incêndios. As Juntas Rotativas DEUBLIN devem ser usadas de acordo com as diretrizes padrão de segurança para os fluidos, e em uma área bem ventilada. O uso de nosso produto com fluidos perigosos ou corrosivos é estritamente proibido.

E Las Juntas Rotativas DEUBLIN solo deben ser instaladas por personal experimentado, con conocimientos del fluido a vehicular y de racorera.

- Estas instrucciones de instalación complementan el manual de instrucciones y **no lo reemplazan**. Consulte el manual de instrucciones (el manual puede descargarse en internet en www.deublin.com).
- Para garantizar un buen funcionamiento, utilice únicamente piezas originales DEUBLIN.
- Para garantizar un funcionamiento seguro, utilice solo flexibles homologados para el fluido a vehicular y las condiciones de trabajo.
- Consulte las instrucciones del fabricante de la máquina.
- Las juntas rotativas DEUBLIN pueden ser pesadas (dependiendo del modelo >25 kg). La junta rotativa se ha de montar siempre entre dos personas. Utilice un polipasto o transpalet para transportar y montar la junta.
- Sujete la Junta Rotativa DEUBLIN al elemento de transporte por la chaveta de transporte.
- Para una correcta instalación necesita el plano técnico de la junta rotativa a instalar. Contacte con DEUBLIN.

BR **P** As Juntas Rotativas DEUBLIN devem somente ser instaladas por pessoas com experiência e conhecimento em montagem e no fluido utilizado.

- Esse folheto não deve ser usado em substituição ao manual de instruções, mas em complemento ao mesmo (o manual pode ser baixado no www.deublin.com).
- Para uma operação segura use somente peças originais DEUBLIN.
- Para uma operação segura use somente mangueiras adequadas ao fluido e à pressão mecânica.
- Por favor, siga as especificações da engenharia do fabricante do equipamento.
- As Juntas Rotativas DEUBLIN podem ser pesadas (dependendo do modelo >25 kg). A junta rotativa deve sempre ser montada por duas pessoas. Use um guindaste de torre ou elevadora para qualquer transporte ou montagem da junta.
- Fixar a Junta Rotativa DEUBLIN para qualquer transporte ou montagem em sua chaveta de transporte.
- Para a instalação apropriada é necessário o desenho técnico da junta existente. Favor contactar a DEUBLIN.

DEUBLIN Company • Waukegan, IL 60085-6747, USA • ☎ 847 689-8600 • ☎ -8690 • ☐ customerservice@deublin.com

Zasady bezpiecznego użytkowania
В интересах Вашей безопасности...

Ostrzeżenie / Внимание: опасность!

Złącza DEUBLIN nie powinny być wykorzystywane do doprowadzania mediów palnych (temperatura zapłonu ≤ 60 °C lub 140 °F), gdyż wyciek może spowodować wybuch lub pożar. Złącza DEUBLIN należy stosować zgodnie ze standardowymi wytycznymi bezpieczeństwa dla mediów, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Stosowanie naszych produktów do doprowadzania związków niebezpiecznych lub żarzących jest surowo zabronione.

Соединения DEUBLIN не должны использоваться с легковоспламеняющимися средами (точка воспламенения ≤ 60 °C или 140 °F), так как утечки могут привести к взрывам или пожарам. Соединения DEUBLIN должны быть использованы в соответствии с паспортами безопасности для рабочих сред, в хорошо проветриваемых помещениях. Использование нашей продукции с опасными или агрессивными средами строго запрещено.

PL Montaż złącz obrotowych DEUBLIN można powierzać wyłącznie osobom, które mają doświadczenie, odpowiednią wiedzę w zakresie robót instalacyjnych i utrzymania stosowanych mediów.

- Niniejsza instrukcja montażu nie powinna być używana w zastępstwie instrukcji użytkowania lecz jako jej uzupełnienie. Postępuj zgodnie z instrukcją użytkowania (dostępna po pobraniu pod adresem www.deublin.com).
- Do niezawodnego użytkowania stosuj wyłącznie oryginalne części DEUBLIN.
- Do niezawodowego użytkowania stosuj wyłącznie przewody gietkie, przystosowane do używanego medium i wytrzymanie występujące obciążenia mechaniczne.
- Przestrzegaj wytycznych konstrukcyjnych podanych przez producenta maszyny.
- Złącza obrotowe mogą być ciężkie (w zależności od modelu ponad 25 kg). Instalację złącz obrotowych DEUBLIN wykonuj zawsze z pomocą drugiej osoby. Do transportu i instalacji złącza obrotowego DEUBLIN użyj zawsze dźwigu lub podnośnika.
- Podczas transportu i instalacji, złącze obrotowe DEUBLIN mocuj zawsze za przedziane do tego ucho zawiesia.
- Do prawidłowego montażu będzie potrzebował rysunku technicznego odpowiedniego złącza obrotowego. Skontaktuj się z firmą DEUBLIN.

RUS Монтаж ротационных соединений DEUBLIN должен производиться исключительно персоналом, обладающим специальными техническими знаниями и опытом в области монтажа трубопроводных систем, а также знакомым и имеющим опыт работы с применяемой рабочей средой.

- Данное Руководство по монтажу не заменяет, а дополняет Руководство по эксплуатации. Обязательно ознакомьтесь с Руководством по эксплуатации (текст можно скачать на сайте www.deublin.com).
- В целях обеспечения безопасности эксплуатации используйте исключительно оригинальные детали производства фирмы DEUBLIN.
- В целях обеспечения безопасности заказчику следует использовать только те шланги, которые отвечают требованиям эксплуатации с данной рабочей средой и рассчитаны на имеющие место механические нагрузки.
- Соблюдайте конструктивные параметры, определенные производителем машины.
- Ротационные соединения DEUBLIN могут быть тяжелыми (в зависимости от модели > 25 кг). Установку ротационного соединения следует производить вдвоем. Используйте кран или подъемник для транспортировки или монтажа соединения.
- Фиксируйте ротационное соединение DEUBLIN при транспортировке или монтаже за его транспортировочную проушину.
- Для правильного монтажа вам понадобятся технические чертежи данного ротационного соединения. Свяжитесь, пожалуйста, с DEUBLIN.



Proseguir en el orden establecido.
Siga a sequência de instalação.



Comprobar el plano técnico.
Verifi que o desenho técnico.



Realizar una inspección visual.
Inspecione visualmente.



Respete la asignación de pasos que marca el plano.
Respeitar o plano indicativo.



Emplear cinta de PTFE o Loctite® para sellar las roscas cónicas (roscas NPT). Use fita PTFE ou Loctite® para vedar roscas cónicas (roscas NPT).



Asegurarse de montar la junta concéntricamente.
Assure-se da concentricidade.



Emplear un arandela de cobre para sellar las roscas paralelas (roscas BSP). Use una arruela para vedar roscas paralelas.



Apretar los tornillos en forma de cruz.
Aperte os parafusos no padrão estrela.



No sujetar la junta al banco de trabajo con firmeza.
Não prender a junta com firmeza em torno de bancada.



No sujetar la junta al banco de trabajo con firmeza.
Não prender a junta com firmeza em torno de bancada.



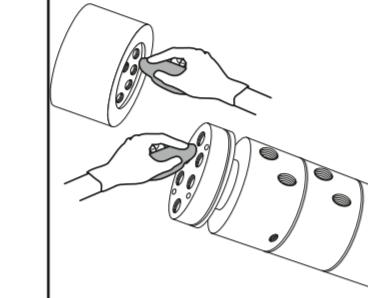
Utilice el par de giro adecuado.
Usar o torque apropriado.



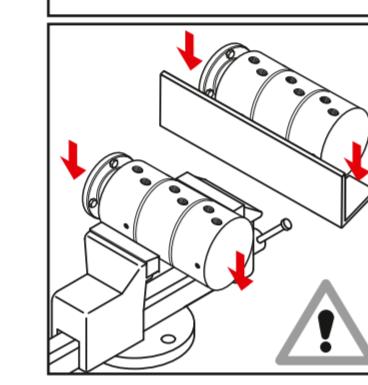
Sellar de posibles fugas.
Vedar vazamentos.



1. Preparar la instalación / Preparo da instalação



Limpiar cuidadosamente el extremo del eje. Limpie las superficies de montaje de la junta y de la máquina.



Limpe a ponta do eixo completamente. Limpar as superfícies de montagem na junta e na máquina.



Ponga la junta en una placa de sujeción (por ejemplo utilice un perfil en forma de U o un tornillo de mesa de trabajo o similar), para que la junta esté firmemente sujetada durante la instalación de los flexibles (ver 2 Instalación).



Atención: No sujetar la junta con firmeza puesto que el cuerpo y los rodamientos se dañarán.



Colocar a junta em um suporte de fixação (por exemplo, perfil "U" ou morsa ou similar), para que a junta esteja solidamente presa durante a montagem das mangueiras. (ver item 2. Instalação).



Atenção: Não fixar a junta firmemente, pois isso poderá danificar a carcaça e os rolamentos.

www.deublin.com

2. Instalación / Instalação



Utilice flexibles adecuados y asegúrelos usando sellante o cinta de PTFE. No instale tubos rígidos puesto que pueden crear cargas laterales excesivas y dañar la junta.

Prender as mangueiras flexíveis adequadas com selante ou fita PTFE. Não usar tubos rígidos, pois poderá criar cargas laterais excessivas e danificar a junta.



Sujete la Junta Rotativa DEUBLIN a máquina con los tornillos apropiados.



Prender a Junta Rotativa DEUBLIN na máquina com os parafusos apropriados.



Apriete los tornillos alternativamente, en forma de estrella.



Atención: use el par de giro apropiado (ver manual de instrucciones).



Apertar os parafusos no padrão estrela.



Atenção: usar o torque apropriado (veja o manual de instruções).



Coloque una barra antígoro o elemento de restricción de torsión similar, usando los agujeros roscados de la junta o la conexión del flexible. El antígoro DEBE permitir que la junta gire libremente en un extremo, o de lo contrario se podrían dañar los sellos o los rodamientos de la junta.



Usar uma barra antitorque ou similar, usando tanto os furos rosados na junta ou na conexão da mangueira. O limitador de torque DEVE estar apto a mover-se livremente em uma ponta, ou poderá haver danos aos rolamentos e selos da junta.



www.deublin.eu



Colocar y conectar los flexibles sin tensiones ni pliegues.

Montar e conectar as mangueiras sem qualquer tensão, presão ou dobras.



Para cada modelo de junta DEUBLIN especifica qué fluido es para cada paso en concreto o la función que tiene cada paso. Asegúrese de conectar los pasos correctamente revisando el plano IC de DEUBLIN.

As passagens podem ser para fluidos específicos ou funções específicas, dependendo do modelo da junta. Verifique o desenho IC da DEUBLIN para assegurar-se de que as passagens estejam conectadas corretamente.



Para cada modelo de junta DEUBLIN especifica qué fluido es para cada paso en concreto o la función que tiene cada paso. Asegúrese de conectar los pasos correctamente revisando el plano IC de DEUBLIN.



As passagens podem ser para fluidos específicos ou funções específicas, dependendo do modelo da junta. Verifique o desenho IC da DEUBLIN para assegurar-se de que as passagens estejam conectadas corretamente.



3. Verifique la instalación / Verificação da Instalação



Comprobar que la instalación sea hermética. Durante la puesta en marcha puede ocurrir que una pequeña cantidad de fluido fuge.



Verificar se há vazamentos na junta rotativa. Uma pequena quantidade de vazamento pode ocorrer no início da operação.



Węże należy ułożyć i przyłączyć bez napięć, skręcić ani zgrieć.

Провести и подсоединить шланги без натяжения, перекручивания и перегиба.



Wysokość instalacji / Altura da instalação



Przestrzegaj kolejności montażu. Sobiadźcie kolejność operacji.



Zapoznaj się z rysunkiem technicznym. Sobiadźcie teknische requirements.



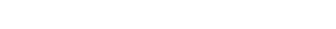
Wykonaj kontrolę wzrokową. Prozwiesti visualny kontrolę.



Do uszczelnienia gwintów stozkowych (NPT) użyj taśmy PTFE-owej lub środka Loctite®.



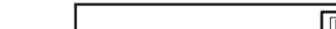
Do uszczelnienia gwintów walcowych użyj pierścieni uszczelniających.



Do uszczelnienia gwintów walcowych użyj pierścieni uszczelniających.



Zapewnić wstępnie ścisłość.



Użyj śrub naprzemiennie.

